

**Международный трибунал для судебного преследования
лиц, ответственных за серьезные нарушения
международного гуманитарного права, совершенные
на территории бывшей Югославии с 1991 года**

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2013 года,**

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

Глава	Стр.
Препроводительные письма	5
I. Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение	7
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	9
Резюме	9
A. Справочная информация	11
B. Мандат, сфера охвата и методология	11
C. Выводы и рекомендации	12
1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций по итогам ревизии	12
2. Обзор финансового положения	13
3. Оценка общего уровня устойчивости	13
4. Стратегия завершения работы	14
5. Ход осуществления перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе	14
6. Управление людскими ресурсами	16
7. Ведение архивов и документации	17
8. Информационно-коммуникационные технологии	17
D. Информация, сообщаемая руководством	19
1. Списание денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	19
2. Выплаты ex-gratia и случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	20
E. Выражение признательности	20
Приложение	
Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года	21
III. Удостоверение финансовых ведомостей	22
IV. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. . . .	23
A. Введение	23
B. Общий обзор	23

Приложение	
Дополнительная информация	25
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	26
I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	26
II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	27
III. Ведомость движения денежных средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	28
IV. Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	29
Примечания к финансовым ведомостям	30
Приложение	
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	51

Препроводительные письма

Письмо Генерального секретаря от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений и правил имею честь представить отчетность Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

**Письмо Председателя Комиссии ревизоров от 30 июня
2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении вышеупомянутой отчетности, включающий заключение ревизоров.

(Подпись) **Эймьяс Ч.Е. Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение

Доклад о финансовых ведомостях

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, которые включают ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), ведомость движения денежной наличности (ведомость III), ведомость ассигнований (ведомость IV) и примечания к финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

За составление и достоверность этих финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые руководство считает необходимыми для составления финансовых ведомостей, не содержащих неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение и включенных либо умышленно, либо по ошибке, несет ответственность Генеральный секретарь.

Ответственность ревизора

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии. Мы провели ревизию в соответствии с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предусматривает выполнение процедур в целях получения в ходе проверки информации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, в том числе на основе оценки рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, будь то по причине мошенничества или по ошибке. При вынесении таких оценок рисков ревизор анализирует систему внутреннего контроля, имеющую отношение к подготовке соответствующей структурой финансовых ведомостей и обеспечению их достоверности, в целях разработки надлежащих в данных обстоятельствах процедур проверки, но не в целях вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля данной структуры. В рамках ревизии также проводится оценка приемлемости применяемых принципов бухгалтерского учета и обоснованности подготовленных руководством финансовых смет, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нами ревизорского заключения.

Ревизорское заключение

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2013 года и результаты его финансовых операций и движения денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося на указанную дату, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Доклад о других правовых и нормативных требованиях

Мы считаем далее, что операции Трибунала, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Трибунала.

(Подпись) **Эймьяс Ч.Е. Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

(Подпись) **Людовик С.Л. Юту**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
(Координатор)

(Подпись) **Лю Цзяи**
Генеральный ревизор Китая

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Ревизия проводилась в штаб-квартире Трибунала в Гааге, Нидерланды.

Ревизорское заключение

Комиссия вынесла ревизорское заключение без оговорок по финансовым ведомостям Трибунала за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Заключение Комиссии приводится в главе I настоящего доклада.

Общий вывод

Комиссия не обнаружила существенных искажений, которые могли бы повлиять на ее мнение в отношении финансовых ведомостей Трибунала, хотя она отметила ряд областей, в которых существуют возможности для их дальнейшего улучшения, включая неопределенность в отношении завершения каких-либо еще не рассмотренных дел и передачи его мандата в ожидаемые сроки, отсутствие надлежащего надзора в области информационно-коммуникационных технологий и высокая текучесть персонала, поскольку у сотрудников нет стимулов оставаться на должностях, которые будут вскоре упразднены.

Кроме того, Трибунал с 1 января 2014 года принял Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) и добился существенного прогресса, однако существуют некоторые задержки в окончательной очистке данных для подготовки действительно соответствующих МСУГС остатков на начало периода и финансовых ведомостей.

Трибуналу необходимо обеспечить завершение подготовки соответствующих МСУГС остатков на начало периода и финансовых ведомостей.

Основные выводы и рекомендации

Прогресс в деле внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе

Предварительные мероприятия Трибунала по подготовке остатков на начало периода, а затем финансовых ведомостей в соответствии с МСУГС, которые планировалось завершить к марту 2014 года, на момент проведения ревизии (май 2014 года) не были осуществлены. Совет считает, что некоторые из этих неосуществленных мероприятий имеют решающее значение для успешного перехода на МСУГС. К таким мероприятиям относится выверка данных Комплексной системы управленческой информации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и бухгалтерских книг системы “Sun” для проектов целевого фонда и совершенствование и адаптация некоторые стандартных оперативных процедур делопроизводства. Подготовка плана реализа-

ции преимуществ перехода на МСУГС, которая, как Трибунал заявил, находится под контролем Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, также не была завершена. Кроме того, финансовые сотрудники Трибунала участвуют в подготовке к внедрению новой общеорганизационной системы планирования ресурсов («Умоджа»), намеченному на 1 июня 2015 года. Это будет включать очистку данных, например, финансовой информации и информации о заработной плате.

Комиссия считает, что важно, чтобы Трибунал завершил остающиеся мероприятия по внедрению МСУГС в 2014 году, с тем чтобы обеспечить всеобъемлющую документацию о завершении операций Трибунала и создать основу для их передачи его преемнику, который также будет закрывать свои счета в рамках МСУГС. Трибунал уже вложил много ресурсов в подготовку сальдо в соответствии с МСУГС и, таким образом, успешный переход до прекращения действия его мандата будет полезным для всех заинтересованных сторон.

Рекомендации

По итогам своей ревизии Комиссия вынесла ряд рекомендаций. Основные рекомендации заключаются в том, что Трибуналу необходимо сотрудничать с группами по вопросам перехода на МСУГС в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в целях завершения остающихся мероприятий по подготовке начальных сальдо в рамках перехода на МСУГС согласно плану, с тем чтобы успешно завершить эту работу и передать мандат своему преемнику.

A. Справочная информация

1. Международный уголовный трибунала по бывшей Югославии является судом Организации Объединенных Наций, учрежденным в 1993 году для рассмотрения военных преступлений, которые были совершены в ходе конфликтов в бывшей Югославии в 1990-е годы. Он находится в Гааге и имеет полевые отделения в Сараево и Белграде. Трибунал был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 827 (1993). Его задачей является привлечение к судебной ответственности лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и, таким образом, содействие восстановлению и поддержанию мира в регионе.
2. Трибунал состоит из трех органов, включая камеры, Канцелярию Обвинителя и Секретариат. Камеры состоят из трех судебных камер и одной Апелляционной камеры. Камеры несут ответственность за судебное и апелляционное производства, а Канцелярия Обвинителя отвечает за расследование дел и судебное преследование. Секретариат, который обслуживает одновременно камеры и Обвинителя, отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.
3. В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов с двумя отделениями, которые возьмут на себя выполнение мандатов Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде, находящееся в Аруше, начало свою работу 1 июля 2012 года, а отделение для Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, находящееся в Гааге, начало свою деятельность 1 июля 2013 года. Механизм сосуществует с обоими трибуналами в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, совместно используя ресурсы, предоставляя взаимную поддержку и координируя работу на основе взаимной выгоды.

B. Мандат, сфера охвата и методология

4. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и проверила его операции за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также в соответствии с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам Комиссия должна соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизии таким образом, чтобы их результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.
5. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2013 года и результаты его операций и движение денежной наличности за

двухгодичный период, закончившийся на эту дату, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, а также были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

6. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия также провела проверку операций Трибунала в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, согласно которому Комиссия может высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и в целом руководства и управления деятельностью Трибунала. Данные вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

7. Комиссия продолжает информировать Трибунал о результатах ревизий, направляя в адрес руководства письма с подробными замечаниями и рекомендациями. Эта практика обеспечивает возможность постоянного обсуждения и совершенствования механизмов внутреннего контроля Трибунала.

8. Комиссия координирует планирование своих ревизий с Управлением служб внутреннего надзора, с тем чтобы избегать дублирования усилий и определять, в какой мере результаты работы Управления могут быть использованы в ее собственной деятельности.

9. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи; замечания и выводы обсуждались с Трибуналом, мнения которого были надлежащим образом отражены в докладе.

С. Выводы и рекомендации

1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций по итогам ревизии

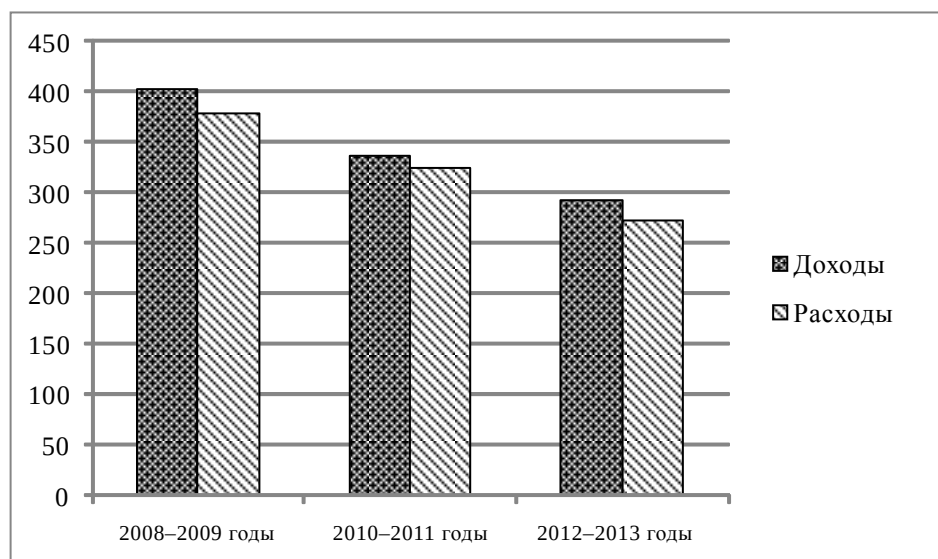
10. Из шести рекомендаций, вынесенных в отношении двухгодичного периода 2010–2011 годов, пять (83 процента) были полностью выполнены, а одна (17 процентов) находится на стадии выполнения. Согласно рекомендации, находящейся в процессе выполнения, Трибуналу необходимо обеспечить, чтобы все имущество длительного пользования на сумму 1,9 млн. долл. США было маркировано. Подробная информация о ходе выполнения этих рекомендаций содержится в приложении к настоящей главе.

11. Комиссия в целом удовлетворена ходом выполнения своих рекомендаций и считает, что принимаются надлежащие административные решения по проверке выполнения остающихся рекомендаций.

2. Обзор финансового положения

12. Совокупный объем поступлений за отчетный период составил 292,03 млн. долл. США (в 2010–2011 годах: 337,15 млн. долл. США), а общая сумма расходов — 272,62 млн. долл. США (в 2010–2011 годах: 324,14 млн. долл. США), в результате чего поступления превысили расходы на 19,41 млн. долл. США до корректировки. Сопоставительные показатели поступлений и расходов за финансовые периоды 2008–2009, 2010–2011 и 2012–2013 годов показаны на диаграмме ниже. Эти показатели отражают сокращение деятельности, так как Трибунал находится в процессе закрытия.

Сопоставление поступлений и расходов за период с 2008–2009 по 2012–2013 годы
(В млн. долл. США)



Источник: Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии за 2008–2009 и 2012–2013 годы.

3. Оценка общего уровня устойчивости

13. Трибунал находится в процессе свертывания своей деятельности для завершения мандата, и остающиеся операции будут переданы Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. Сворачивание деятельности привело к высоким показателям текучести кадров, что может повлиять на предполагаемую дату завершения рассмотрения дел. Нынешний график проведения судебных и апелляционных разбирательств предусматривает, что судебная деятельность будет продолжаться в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов и позднее. Исходя из этого, Трибунал представил смету расходов на весь период 2014–2015 годов и Генеральная Ассамблея ее утвердила.

4. Стратегия завершения работы

14. Совет Безопасности в своей резолюции 1966 (2010) просил Трибунал принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму.

15. Трибунал продолжает предпринимать последовательные усилия в целях завершения выполнения своего мандата в соответствии с требованиями Совета, однако Комиссия обеспокоена неопределенностью в отношении завершения остающихся дел в намеченные сроки. Комиссия отметила, что по состоянию на май 2014 года в общей сложности был арестован 161 человек, которым Трибунал предъявил обвинения, и все дела, за исключением 25 разбирательств, были завершены. Из остающихся 25 обвиняемых 12 дел находятся на стадии судебного разбирательства, 11 — в апелляционном производстве, а 2 обвиняемых были осуждены в ходе судебных разбирательств, но до сих пор не представили никаких уведомлений об апелляции.

16. Трибунал предполагает завершить все судебные процессы в 2014 году, за исключением трех, связанных с поздними арестами в 2011 году, которые, как предполагается, будут продолжаться после 31 декабря 2014 года. К другим мероприятиям, которые, как ожидается, не будут завершены до декабря 2014 года, относятся: передача Механизму печатной документации и документации в цифровом формате в отношении незавершенных дел, которая, как ожидается, будет завершена к февралю 2015 году; упразднение 45–60 процентов должностей к декабрю 2015 года; и апелляционная деятельность, которую намечено завершить к июлю 2016 года. В этих обстоятельствах Генеральная Ассамблея постановила обеспечить смету и продлить срок мандата этого подразделения до конца 2015 года. Трибунал считает, что остающиеся мероприятия могут быть завершены к концу 2017 года, так как в настоящее время он сталкивается с определенными проблемами в связи с высокой текучестью кадров из-за отсутствия стимулов оставаться на должностях, которые будут вскоре упразднены. Соответственно, Трибунал вынужден будет продолжить свою деятельность и после 31 декабря 2014 года, вопреки ожиданиям Совета Безопасности, изложенным в резолюции 1966 (2010). Комиссия будет продолжать следить за процессом закрытия и передачей деятельности Трибунала Механизму в ходе предстоящих ревизий.

5. Ход осуществления перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе

17. Трибунал приступил к процессу перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе 1 января 2014 года и согласно журналу регистрации мероприятий (плану действий) ожидалось, что он завершит предварительную деятельность в целях подготовки начальных сальдо в рамках перехода на МСУГС к марту 2014 года. В ходе заключительной ревизии Комиссия отметила значительный прогресс, достигнутый Трибуналом в деле перехода на МСУГС, но ряд мероприятий по-прежнему оставались незавершенными. Они включали в себя выверку данных Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и бухгалтерских книг системы “Sun” для проектов целевого фонда и адаптацию некоторых стандартных оперативных процедур делопроизводства. Комиссия также отметила, что план реализации преимуществ перехода на

МСУГС не готов, однако Трибунал заявил, что он находится под контролем группы по вопросам перехода на МСУГС в Центральных учреждениях. Финансовые сотрудники Трибунала участвуют в подготовке к внедрению новой общеорганизационной системы планирования ресурсов («Умоджа»), намеченному на 1 июня 2015 года. Это будет включать очистку данных, например, финансовой информации и информации о заработной плате.

18. Комиссия считает, что важно, чтобы Трибунал завершил остающиеся мероприятия по переходу на МСУГС, включая подготовку точных и полных начальных сальдо для перехода на учет на основе МСУГС в 2014 году. Финансовые ведомости, отвечающие требованиям МСУГС, обеспечат всеобъемлющую документацию о завершении операций МТБЮ и создадут основу для их передачи его преемнику, который также будет закрывать свои счета в рамках МСУГС. Кроме того, Трибунал уже вложил много ресурсов в целях обеспечить соответствие требованиям МСУГС и, таким образом, его успешный переход на МСУГС до прекращения мандата будет полезным для всех заинтересованных сторон.

19. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует сотрудничать с группой по вопросам перехода на МСУГС в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для завершения осуществления остающихся мероприятий по осуществлению перехода на МСУГС в намеченные сроки.

Давно просроченная задолженность по выплате субсидий на репатриацию

20. Комиссия отметила, что по состоянию на 31 декабря 2013 года из общего объема выплат субсидий на репатриацию оставалась сумма в размере 1,52 млн. долл. США (примечание 5); сумму в размере \$1,01 млн. долл. США (67 процентов) составляли субсидии 78 сотрудникам, которые в нарушение правила 3.19 (j) правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций оставались невыплаченными в течение периодов от 2 до 13 лет. Согласно этому документу, сотрудники, завершившие службу в общей системе Организации Объединенных Наций, теряют право на получение субсидии на репатриацию, если они не заявляли о таком праве в течение двух лет после даты прекращения службы.

21. Трибунал объяснил задержку своей неспособностью определить нынешних работодателей репатриированных сотрудников, но указал, что Управление людских ресурсов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Трибуналом будет продолжать изучать список бывших сотрудников с активным статусом в ИМИС и наметит правильный курс действий, которые следует предпринять в отношении остатков средств, подлежащих выплате в виде субсидий на репатриацию.

22. Комиссия придерживается мнения, что мероприятия по очистке данных для перехода на МСУГС должны были выявить этот недостаток, и поэтому, если ошибка не будет исправлена немедленно, это повлияет на сумму выплат, которые должны быть отражены в начальном сальдо пробных финансовых ведомостей.

23. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует сотрудничать с Управлением людских ресурсов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с целью создать процедуру, которая поможет руководству в выявлении просроченных невостребованных субсидий на репатриацию для отмены соответствующих выплат.**

6. Управление людскими ресурсами

Задержки в процессе найма

24. Трибунал использует систему «Инспира», внедренную Организацией Объединенных Наций в 2010 году; она является интегрированным программным обеспечением для облегчения набора персонала и организации служебной деятельности и, таким образом, призвана упростить решение вопросов набора персонала и организации служебной деятельности.

25. Комиссия отметила, что одна из главных функций системы «Инспира» состоит в рационализации процесса набора персонала, с тем чтобы с момента объявления вакансии до подбора кандидата проходило только 60 дней. Однако из 28 сотрудников, набранных в 2013 году, 11 сотрудникам (39 процентов) понадобилось в среднем 196 дней для завершения этого процесса. Был отмечен крайний случай, когда на процедуру от формирования коротких списков кандидатов до представления доклада в Центральный контрольный совет у Трибунала ушло 312 дней.

26. Трибунал пояснил, что после введения Организацией Объединенных Наций системы «Инспира» требуется более широкое участие в этом процессе специалистов по комплектации кадров и расширился круг требований для оценки кандидатов. Кроме того, значительно увеличилось число претендентов. В совокупности эти факторы привели к некоторым задержкам.

27. Комиссия считает, что за время, оставшееся до завершения мандата Трибунала, в кратчайшие сроки необходимо осуществить новый процесс набора персонала и поэтому следует немедленно от начала до конца пересмотреть нынешний процесс набора персонала.

28. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует соблюдать сроки набора продолжительностью 60 дней.**

Отсутствие служебной аттестации персонала

29. Комиссия изучила выборку из 54 личных дел сотрудников и отметила, что в нарушение разделов 6.1 и 11.1 административной инструкции (ST/AI/2010/5) Трибунал не проводил служебную аттестацию 22 человек (41 процент из числа отобранных сотрудников) в ходе цикла аттестации 2011/12 года. Дополнительный анализ показал, что 46 сотрудников (5,7 процента из 801 сотрудника) не проходили аттестацию в ходе цикла аттестации 2012/13 года, соответственно. Отсутствие оценки работы персонала создает опасность того, что организация будет возобновлять контракты с плохо работающими сотрудниками, и может привести к тому, что продвижение по службе будут получать сотрудники, не соответствующие требованиям.

30. Трибунал заявил, что в 2011–2012 годах для подведения итогов оценки показателей работы он использовал не внутренние, а общеорганизационные сроки. После подведения итогов показатели результатов работы составили 95,78 процента для периода 2012/2013 года и 87,24 процента для периода 2011/12 года.

31. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует призвать руководителей и персонал обеспечить проведение обзоров результатов работы и осознание сотрудниками важности заполнения аттестационных обзоров для их продвижения по службе, в соответствии с требованиями разделов 6.1 и 11.1 административной инструкции по системе управления служебной деятельностью и профессионального роста.

7. Ведение архивов и документации

Засекречивание документов в графике хранения документации

32. В бюллетене Генерального секретаря, озаглавленном «Международные уголовные трибуналы: конфиденциальность, секретность, использование информации и доступ к ней» (ST/SGB/2012/3), от 20 июля 2012 года содержится требование обеспечить принятие адекватных мер для защиты конфиденциальных данных и информации. В бюллетене документация подразделяется на «судебную» и «несудебную» категории и устанавливается порядок ее использования исходя из ее конфиденциальности. Комиссия отметила, что отчеты, перечисленные в графиках хранения документации вплоть до апреля 2012 года, не были засекречены и промаркированы согласно инструкции.

33. Комиссия считает, что задержки с засекречиванием документов Трибунала и их соответствующей маркировкой могут привести к потере конфиденциальной и секретной документации.

34. Трибунал заявил, что засекречивание было отложено, поскольку он ожидал, когда будет утвержден новый бюллетень Генерального секретаря по информационной безопасности и доступу для Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Комиссия, вместе с тем, отметила, что новый бюллетень был утвержден с 20 июля 2012 года, однако на момент проведения ревизии в мае 2014 года процедура засекречивания была все еще не завершена.

35. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует составить четкий график с указанием сроков завершения работы по засекречиванию его документации и созданию системы ее хранения, чтобы избежать опасности ошибочного размещения и использования секретной информации.

8. Информационно-коммуникационные технологии

36. Комиссия провела проверку адекватности общих механизмов контроля информационно-коммуникационных технологий и управления информационно-техническими системами и отметила следующие недочеты:

а) Система аварийного восстановления данных. Трибунал имеет семь процедур и инструкций аварийного восстановления данных для своих важнейших систем. Четыре такие процедуры восстановления носят общий харак-

тер и поэтому не предусматривают подробных процедур по восстановлению в случае чрезвычайной ситуации. Эти индивидуальные процедуры и инструкции необходимо пересмотреть и объединить в одну общую систему, которая охватывала бы все аспекты плана обеспечения аварийного восстановления данных в области информационно-коммуникационных технологий. Это соответствует положениям раздела 63 (программа управления инфраструктурой) доклада Генерального секретаря от 9 апреля 2008 года о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий для Секретариата Организации Объединенных Наций (A/62/793 и Corr.1). Согласно этому докладу организациям системы Организации Объединенных Наций следует составить всесторонний комплекс планов по ликвидации последствий бедствий или сбоев, особенно применительно к информационно-коммуникационным аспектам бесперебойной работы и послеаварийного восстановления. Отсутствие системы аварийного восстановления данных создает риски для обеспечения бесперебойной работы Трибунала в случае, если он подвергнется воздействию стихийного бедствия;

b) *Недостающие записи в файлах регистрации.* Трибунал имеет 136 баз данных, которые хранятся на четырех различных серверах. Комиссия отметила, что 6 из 136 систем баз данных имеют файл регистрации и в 5 из этих 6 баз данных (83 процента) в файлах регистрации имелись недостающие записи. В случае отсутствия файлов регистрации существует опасность того, что базы данных могут быть удалены без сохранения возможности восстановления операций;

c) *Учетные записи нескольких пользователей в системе "Sun" (финансовая система).* Комиссия провела проверку общих механизмов контроля системы "Sun" и отметила, что пользователи имеют несколько учетных записей в соотношении 44 учетные записи пользователей на 25 сотрудников. Создание учетных записей нескольких пользователей повышает опасность того, что не будет обеспечиваться надлежащее разграничение обязанностей, поскольку разным пользователям учетных записей могут предоставляться функции, вступающие между собой в конфликт, что противоречит системе контроля. Трибунал заявил, что риск снижается благодаря наличию механизмов контроля и что существующие учетные записи, закрепленные за одними и теми же пользователями, используются в соответствии с принципом разделения обязанностей и не имеют доступа, создающего конфликт. Вместе с тем Комиссия по-прежнему считает, что Трибунал должен проводить периодические обзоры файлов регистрации баз данных и совершенствовать систему контроля для защиты файлов регистрации от манипуляции;

d) *Постоянное удаление учетных записей пользователей и истории.* Учетные записи шести сотрудников в рамках системы "Sun", которые ушли из Трибунала в течение рассматриваемого периода, были не деактивированы, а удалены. Это системное ограничение создает опасность дальнейшего использования такого же идентификатора пользователя, как и для ранее удаленной учетной записи, и может привести к утрате файлов регистрации сотрудников, оставивших службу. Комиссия также отметила, что после удаления учетной записи из системы не представляется возможным отслеживать изменения, внесенные в систему в отношении всех операций удаленной учетной записи. Отмеченные недостатки увеличивают риск того, что действия, совершенные в системе, нельзя будет соотнести с пользователями, которые прекратили службу в

Трибунале. Трибунал заявил, что независимая практика ведения реестра системных идентификаторов пользователей, касающихся персонала, уменьшает любые выявленные риски. Комиссия принимает к сведению разъяснения Трибунала, однако по-прежнему считает, что более подходящим способом уменьшения рисков является не удаление учетной записи пользователя, а ее деактивация;

е) *Надзорные функции в области информационно-коммуникационных технологий.* Согласно своей сфере полномочий комитет по вопросам информационно-коммуникационных технологий должен проводить заседания не реже одного раза в квартал, однако было отмечено, что за период в пять месяцев с января 2013 года по май 2013 года и шесть месяцев с декабря 2013 года по май 2014 года заседания, в нарушение требований сферы полномочий, не проводились. Таким образом, этот комитет не выполнял свою надзорную роль, и Комиссия обеспокоена тем, что несоблюдение расписания заседаний может привести к задержкам в осуществлении некоторых видов деятельности, таких как установление очередности проектов в области информационно-коммуникационных технологий. Например, из всех 22 проектов в области информационно-коммуникационных технологий, которые были запланированы на двухгодичный период, 20 не были завершены в намеченные сроки.

37. Трибунал заявил, что он находится в процессе пересмотра процедур послеаварийного восстановления и создания плана определения рисков для всех своих важнейших систем работы и соответствующих путей их снижения. Вместе с тем Комиссия отметила, что недостатки были обусловлены недостаточным надзором со стороны комитета по вопросам информационно-коммуникационных технологий и его соответствующих механизмов контроля и что, в случае совершения кибернетических преступлений, трудно будет установить ответственных лиц и то, как это произошло.

38. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует: а) пересмотреть и испытать свои отдельные планы послеаварийного восстановления данных и объединить их в один всеобъемлющий план, который охватывает все ключевые и зависимые от них системы функционирования; б) проводить периодические обзоры файлов регистрации баз данных и совершенствовать систему контроля для защиты файлов регистрации от манипуляции; с) регулярно проводить заседания, как это предусмотрено в сфере полномочий, для обзора и своевременного определения приоритетности проектов в области информационно-коммуникационных технологий.

D. Информация, сообщаемая руководством

39. Трибунал раскрыл следующую информацию, касающуюся случаев списания, выплаты *ex gratia* и мошенничества и предполагаемого мошенничества, которые, по мнению Комиссии, не являются существенными.

1. Списание денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

40. Трибунал информировал Комиссию о том, что в соответствии с правилом 106.8 финансовых правил со счетов дебиторской задолженности была списана сумма в размере 2294,03 долл. США. В соответствии с правилом 106.9 финан-

совых правил были произведены списания в отношении имущества длительного пользования на сумму 438 000 долл. США, касающиеся аварий, хищений и порчи в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, по сравнению с 36 000 долл. США за период 2010–2011 годов. Списания в связи с утратой денежной наличности в течение двухгодичного периода не производились.

2. Выплаты ex-gratia и случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

41. В соответствии с правилом 105.12 финансовых правил сообщенная руководством информация свидетельствует о том, что Трибунал в течение двухгодичного периода не производил выплат ex-gratia и не имел случаев мошенничества и предполагаемого мошенничества.

Е. Выражение признательности

42. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и персоналу Трибунала за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

(Подпись) Эймьяс Ч.Е. **Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

(Подпись) Людовик С.Л. **Юту**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания
(Координатор)

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2014 года

Приложение

Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

Краткое изложение рекомендации	Пункт доклада	Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация	Выполнено	В процессе выполнения
Ускорить его подготовительную работу, включая проведение всеобъемлющего обзора потребностей в переходе на МСУГС, и поддерживать более активные контакты с Группой Центральных учреждений по вопросам перехода на МСУГС в целях повышения степени готовности к внедрению МСУГС	20	2010–2011 годы	X	
Свести существующие планы и доклады, связанные с закрытием Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и переходом к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, в единый комплексный план, включающий все элементы, необходимые для обеспечения его упорядоченного закрытия, включая, в частности, определение задач, которые нужно выполнить, а также этапы, риски и выгоды, связанные с процессом закрытия Трибунала	23	2010–2011 годы	X	
Продолжать добиваться скорейшего проведения судебных и апелляционных разбирательств с должным учетом соблюдения прав обвиняемых и надлежащих правовых процедур	26	2010–2011 годы	X	
Методология сокращения численности кадров, которая будет применяться в следующем бюджетном периоде, должна быть направлена на упразднение всех видов должностей (в том числе временных и временного персонала общего назначения), а не только временных должностей или должностей временного персонала общего назначения	30	2010–2011 годы	X	
Установить процедуры для решения проблем, выявленных в ходе инвентаризации имущества длительного пользования; своевременно обновлять базу данных по имуществу длительного пользования; и обеспечивать надлежащую маркировку всего имущества длительного пользования	35	2010–2011 годы		X
Разработать стратегию управления электронной почтой в целях разграничения деловой и частной переписки; подготовить план послеварийного восстановления для обеспечения сохранности документации в печатном виде; и усовершенствовать систему управления хранилищами в целях повышения эффективности ведения архивов и документации	40	2010–2011 годы	X	
Всего		6	5	1
Процентная доля		100	83	17

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

Письмо помощника Генерального секретаря, Контролера от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

Финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Трибуналом на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Мария Эухения **Касар**
Помощник Генерального секретаря, Контролер

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Финансовый доклад следует читать вместе с финансовыми ведомостями. В приложении приведена дополнительная информация, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.

В. Общий обзор

3. Общий объем поступлений за двухгодичный период снизился на 13,4 процента, с 337,1 млн. долл. США до 292 млн. долл. США. Основными факторами, обусловившими сокращение объема процентных поступлений, являются понижение процентных ставок и сокращение объема среднего остатка средств для инвестирования.

4. Общий объем бюджета Трибунала на двухгодичный период 2012–2013 годов составил 279 млн. долл. США в соответствии с суммами, ассигнованными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 66/239, 67/243 и 68/256. Фактические расходы за двухгодичный период составили 272,6 млн. долл. США, в результате чего образовался свободный от обязательств остаток в размере 6,4 млн. долл. США, который в основном складывался из положительного сальдо в сумме 4,7 млн. долл. США в Секретариате и 1 млн. долл. США в Канцелярии Обвинителя. Объем расходов за 2012–2013 годы в размере 272,6 млн. долл. США отражает сокращение расходов на 51,5 млн. долл. США, или 15,9 процента, по сравнению с расходами в размере 324,1 млн. долл. США за двухгодичный период 2010–2011 годов, что обусловлено главным образом сокращением масштабов деятельности и числа должностей в Трибунале в соответствии со стратегией завершения работы и перехода в конечном итоге к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

5. В нижеследующей таблице указаны расходы в разбивке по функциональным категориям:

(В тыс. долл. США)

<i>Функциональная категория</i>	<i>2013 год</i>	<i>2011 год</i>	<i>Увеличение (уменьшение)</i>
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	215 803	248 024	(32 221)
Поездки	3 103	3 791	688)
Услуги по контрактам	29 113	43 274	(14 161)
Оперативные расходы	22 420	28 801	(2 381)
Приобретения	2 170	4 180	(2 010)
Прочие категории	11	65	(54)
Всего	272 620	324 135	(51 515)

6. Общая сумма денежной наличности по состоянию на 31 декабря 2013 года составила 75,8 млн. долл. США, что на 5 млн. долл. США меньше по сравнению с 80,8 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2011 года. Это уменьшение обусловлено главным образом увеличением объема начисленных взносов к получению в размере 18,6 млн. долл. США.

7. Обязательства Трибунала в связи с прекращением службы, касающиеся медицинского страхования после выхода на пенсию, пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска, определяются по актуарному методу, как указано в примечании 7 к финансовым ведомостям, и по состоянию на 31 декабря 2013 года составляли, соответственно, 28,5 млн. долл. США, 11,3 млн. долл. США и 3,7 млн. долл. США. Обязательства Трибунала, касающиеся пенсионных пособий для судей, также определялись по актуарному методу и по состоянию на 31 декабря 2013 года составляли 27 млн. долл. США. Кроме того, во исполнение резолюции 65/258 Генеральной Ассамблеи Трибунал оценил, что объем его обязательств в связи с выплатами судьям пособий на переезд и выплатами *ex gratia* судьям *ad litem* составляет, соответственно, 0,9 млн. долл. США и 0,3 млн. долл. США. Общая сумма всех этих обязательств составила 71,7 млн. долл. США, что отражает увеличение на 2 млн. долл. США по сравнению с общей суммой в размере 69,7 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2011 года.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении содержится дополнительная информация, которую обязан предоставлять Генеральный секретарь.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В течение двухгодичного периода 2012–2013 годов в соответствии с правилом 106.7 было произведено списание дебиторской задолженности в размере 2294,03 долл. США.

Списание недостающего имущества

3. В течение двухгодичного периода 2012–2013 годов в соответствии с правилом 106.7 было списано недостающее имущество на сумму 18 203 долл. США.

Выплаты ex gratia

4. В течение двухгодичного периода 2012–2013 годов никаких выплат ex gratia не производилось.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года^a

I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Поступления		
Начисленные взносы ^b	289 878	332 890
Процентные поступления	1 353	3 726
Прочие/разные поступления	797	530
Общая сумма поступлений	292 028	337 146
Расходы		
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	215 803	248 024
Поездки	3 103	3 791
Услуги по контрактам	29 113	43 274
Оперативные расходы	22 420	24 801
Приобретения	2 170	4 180
Прочие категории	11	65
Общая сумма расходов	272 620	324 135
Положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	19 408	13 011
Не предусмотренные бюджетом начисленные расходы на выплату пособий в связи с прекращением службы и после выхода в отставку ^c	(1 964)	(22 666)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	(2)	—
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	17 442	(9 655)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	2 733	3 867
Переводы средств в другие фонды ^d	(4 074)	—
Резервы и остатки средств на начало периода	7 898	13 686
Резервы и остатки средств на конец периода	23 999	7 898

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с резолюциями 66/239 и 67/243 Генеральной Ассамблеи начисление взносов для Международного трибунала основано отчасти на шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а отчасти — на шкале взносов на финансирование миротворческих операций.

^c Чистое увеличение объема начисленных обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию в размере 1 585 000 долл. США, по выплатам в связи с репатриацией в размере 800 000 долл. США, по выплатам пенсионных пособий судьям в размере 202 000 долл. США, по пособиям в связи с переездом судей в размере 107 000 долл. США и чистое сокращение в связи с выплатами за неиспользованные дни отпуска в размере 648 000 долл. США и выплатами ex gratia судьям ad litem в размере 82 000 долл. США. См. примечание 7.

^d Перевод средств в соответствии с резолюциями 68/245 и 68/256 Генеральной Ассамблеи.

Прилагаемые к настоящим финансовым ведомостям примечания являются их неотъемлемой частью.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года^a

II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Активы		
Наличность и срочные вклады	1 706	2 583
Денежный пул ^b	74 055	78 184
Начисленные взносы государств-членов к получению ^c	33 656	15 056
Прочая дебиторская задолженность	2 873	2 753
Отсроченные платежи	22 636	10 120
Прочие активы	43	22
Общая сумма активов	134 969	108 718
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	504	618
Непогашенные обязательства, относящиеся к текущему периоду	8 267	10 189
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам	22 264	9 708
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	6 619	8 852
Прочая кредиторская задолженность	1 613	1 714
Обязательства по выплатам при окончании службы и после выхода на пенсию ^d	71 703	69 739
Общая сумма пассивов	110 970	100 820
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	23 999	7 898
Общая сумма резервов и остатков средств	23 999	7 898
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	134 969	108 718

^a См. примечания 2 и 3.

^b Представляет собой долю основного денежного пула Организации Объединенных Наций и состоит из наличности и срочных вкладов в размере 15 477 924 долл. США, краткосрочных инвестиций в размере 29 512 642 долл. США, долгосрочных инвестиций в размере 28 962 649 долл. США и начисленных процентов к получению в размере 101 477 долл. США. См. примечание 6.

^c Включает невыплаченные начисленные взносы, независимо от возможности их получения.

^d Начисленные обязательства по расходам на медицинское страхование после выхода на пенсию в размере 28 544 000 долл. США, по выплатам в связи с репатриацией в размере 11 263 000 долл. США, компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 3 651 000 долл. США, по выплате пенсионных пособий судьям в размере 27 040 000 долл. США, выплатам пособий в связи с переездом судей в размере 912 000 долл. США и выплатам ex gratia судьям ad litem в размере 293 000 долл. США. См. примечание 7.

Прилагаемые к настоящим финансовым ведомостям примечания являются их неотъемлемой частью.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года^a

III. Ведомость движения денежных средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Движение денежных средств в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	17 442	(9 655)
(Увеличение) уменьшение объема начисленных взносов к получению	(18 600)	12 426
(Увеличение) уменьшение объема прочей дебиторской задолженности	(120)	(766)
(Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей	(12 516)	6 869
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	(21)	100
Увеличение (уменьшение) объема взносов и платежей, полученных авансом	(114)	543
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	10 634	(19 896)
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	(2 233)	4 853
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	(101)	58
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	–	(1)
Увеличение (уменьшение) объема обязательств по выплатам при окончании службы и после выхода на пенсию	1 964	22 666
Минус: процентные поступления	(1 353)	(3 726)
Сальдо движения денежных средств в связи с оперативной деятельностью	(5 018)	13 471
Движение денежных средств в связи с инвестиционной деятельностью		
Процентные поступления	1 353	3 726
Сальдо движения денежных средств в связи с инвестиционной деятельностью	1 353	3 726
Движение денежных средств в связи с финансовой деятельностью		
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	2 733	3 867
Переводы средств в другие фонды	(4 074)	–
Сальдо движения денежных средств в связи с финансовой деятельностью	(1 341)	3 867
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности, срочных вкладов и денежных пулов	(5 006)	21 064
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежных пулов на начало периода	80 767	59 703
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежных пулов на конец периода	75 761	80 767

^a См. примечания 2 и 3.

Прилагаемые к настоящим финансовым ведомостям примечания являются их неотъемлемой частью.

**Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного гуманитарного права,
совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**IV. Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2013 года**

<i>Программа работы</i>	<i>Ассигнования^a</i>			<i>Расходы</i>			<i>Неизрасходованный остаток</i>
	<i>Первоначальная сумма</i>	<i>Изменение</i>	<i>Пересмотренная сумма</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Всего</i>	
A. Камеры	12 076	1 064	13 140	12 903	9	12 912	228
B. Канцелярия Прокурора	48 787	4 105	52 892	51 649	383	52 032	860
C. Секретариат	187 430	(7 237)	180 193	167 816	7 712	175 528	4 665
D. Ведение документации и архивы	2 521	(1 276)	1 245	810	164	974	271
E. Налогообложение персонала	30 222	1 302	31 524	31 174	–	31 174	350
Всего	281 036	(2 042)	278 994	264 352	8 268	272 620	6 374

^a Ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 66/239, 67/243 и 68/256.

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Перед Организацией были поставлены следующие основные задачи, выполнение которых обеспечивается ее пятью главными органами:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и осуществлению программ в области развития;
- iii) обеспечение всеобщего соблюдения прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях;

б) Генеральная Ассамблея занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации;

с) под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами деятельности по поддержанию мира и миротворческой деятельностью, в том числе прилагает усилия, направленные на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов, облегчение постконфликтного миростроительства, участвует в гуманитарных мероприятиях по обеспечению выживания групп, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, а также осуществляет надзор за преследованием лиц, ответственных за различные серьезные нарушения норм международного гуманитарного права;

д) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических, социальных проблем и проблем в области здравоохранения;

е) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу;

ф) Совет по Опеке завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). В отношении представления информации о методах ведения учета Организация придерживается стандарта I МСУГС «Формат финансовых ведомостей», который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета для Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций являются непрерывное функционирование, последовательность и учет методом начисления. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении принципов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
- iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из принципов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. Если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка;

б) счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Финансовые ведомости отражают деятельность каждого фонда или группы схожих по характеру фондов;

с) финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет. Настоящие финансовые ведомости были подготовлены за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, с указанием сопоставимых данных за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года;

d) как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются методом начисления. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном в пункте (j)(ii) ниже;

e) финансовые ведомости Организации представляются в долларах США, которые являются операционной валютой и валютой представления отчетности Организации Объединенных Наций. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. В отношении таких валют финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомости, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы;

f) финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки на изменения в уровнях цен на товары и услуги;

g) ведомость движения денежных средств содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежных средств, предусмотренного Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;

h) финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления;

i) по общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака и счетам Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного резолюциями 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде, учрежденного резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности, Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, учрежденного резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости;

j) поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету и операциям по поддержанию мира, генеральному плану капитального ремонта, Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международному уголовному трибуналу по Руанде, Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов, а также Фонду оборотных средств, начисляются государствам-членам в виде взносов в соответствии со шкалой взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия по расходованию средств не учитываются в качестве поступлений, если только соответствующая сумма не начисляется государствам-членам в качестве взносов;

iii) суммы, начисляемые в качестве взносов государствам, не являющимся членами Организации, которые согласны возмещать расходы, связанные с их участием в договорах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;

iv) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

v) поступления в рамках межучрежденческих договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация могла осуществлять от их имени управление проектами или другими программами;

vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

vii) поступления в виде оплаты предоставленных услуг включают суммы, взимаемые в порядке погашения расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Все прибыли/убытки, связанные с инвестициями и изменением курсов валют в отношении денежных пулов, зачитываются в счет инвестиционного дохода. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

ix) разные поступления включают в себя поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещения расходов, отнесенных к предыдущим периодам, чистую прибыль от пересчета валют, суммы, начисленные новым государствам-членам за год вступления в число членов Организации Объединенных Наций, суммы, начисленные государствам, не являющимся членами Организации, в соответствии с подпунктом (j)(iii) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

x) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущий финансовый период и регистрируются как отсроченные поступления, о которых говорится в подпункте (m)(iii) ниже;

k) расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как указано в подпункте (l)(v) ниже;

l) активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) денежный пул складывается из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции денежного пула указываются по справедливой стоимости и включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные в целях получения дохода. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его ведомости, а информация о составе его инвестиций приводится в подстрочном примечании к ведомости. В настоящее время Международный трибунал по бывшей Югославии участвует только в основном денежном пуле. Дополнительная информация приводится в примечании 6;

iii) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

iv) остатки средств по межфондовым операциям отражают операции между фондами и учитываются в суммах, причитающихся Общему фонду Организации Объединенных Наций или подлежащих выплате из него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с Общим фондом Организации Объединенных Наций. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

v) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат на счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

vii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям;

m) пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение

12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после окончания финансового периода. Непогашенные обязательства, связанные с расходами многолетнего характера, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) начисленные обязательства по выплате пособий при прекращении службы и после выхода на пенсию включают в себя обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию, пособия в связи с репатриацией, компенсацию за неиспользованные дни отпуска, пенсионные пособия судьям, пособия в связи с переездом судей и выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*. Начисленные обязательства по всем выплатам в связи с прекращением службы и выходом на пенсию, кроме пособий на переезд судей и выплат *ex gratia* судьям *ad litem*, определяются на основе актуарной оценки;

vi) данные по всем условным обязательствам, если таковые имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый несколькими работодателями план с установленным размером пособий.

Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится каждые два года. Ввиду отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов между отдельными участвующими организациями Организация Объединенных Наций не в состоянии определить с достаточной достоверностью для целей учета степень своего влияния на базовое финансовое положение и показатели плана и поэтому рассматривает этот план как план с фиксированным размером взносов; в силу этого приходящаяся на Организацию Объединенных Наций доля соответствующих чистых пассивов/активов Пенсионного фонда не отражается в финансовых ведомостях.

Взнос Организации в Пенсионный фонд состоит из ее обязательного взноса по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей и составляющей в настоящее время 7,9 процента для участников и 15,8 процента для Организации от размеров соответствующего зачитываемого для пенсии вознаграждения, а также ее доли в любых выплатах в покрытии актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие платежи для покрытия дефицита производятся только в том случае, если и когда Генеральная Ассамблея ссылается на положения статьи 26, после того как в результате оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату актуарной оценки была установлена необходимость перечисления средств для покрытия актуарного дефицита. На отчетную дату, на которую составлены

настоящие финансовые ведомости, Ассамблея не применяла указанное положение;

n) переход со Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций на МСУГС:

i) Организация Объединенных Наций переходит со Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС), на основе которых будут составляться финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе Международного трибунала по бывшей Югославии, начиная с 2014 финансового года. Таким образом, настоящие финансовые ведомости являются последними ведомостями, которые будут подготовлены на основе Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций;

ii) МСУГС предусматривают применение метода начисления, а это означает, что все активы и пассивы представляются в самих финансовых ведомостях, в то время как расходы и поступления учитываются по мере их возникновения/получения вне зависимости от движения денежных средств. Применение МСУГС также требует указывать в примечаниях к финансовым ведомостям гораздо больше информации;

iii) согласно Стандартам учета системы Организации Объединенных Наций, процедуры финансового и бюджетного учета унифицированы. После перехода на МСУГС финансовые ведомости будут полностью составляться с помощью метода начисления, в то время как бюджетные расходы будут по-прежнему учитываться на основе модифицированного кассового метода. Будет проводиться выверка данных об исполнении бюджета и данных, указанных в финансовых ведомостях, результаты которой будут представляться в примечаниях к финансовым ведомостям;

iv) МСУГС требуют ежегодного представления финансовых ведомостей; начиная с 2014 финансового года финансовые ведомости будут составляться в соответствии с МСУГС и проверяться ежегодно.

Примечание 3

Международный трибунал по бывшей Югославии (ведомости I–IV)

a) Трибунал был учрежден Советом Безопасности в его резолюциях 808 (1993) и 827 (1993), и в его состав входят следующие органы:

i) камеры, которые включают в себя три Судебные камеры и одну Апелляционную камеру. В состав каждой Судебной камеры входят трое постоянных судей и самое большее шесть судей *ad litem*. Судьи *ad litem* назначаются Генеральным секретарем по просьбе Председателя Трибунала для участия в одном или нескольких конкретных судебных разбирательствах в целях эффективного использования ресурсов с учетом изменения рабочей нагрузки суда. В соответствии с пунктом 1 статьи 12 Устава Трибунала может быть назначено самое большее 12 судей *ad litem*. Для рассмотрения каждого дела назначаются трое судей, и по крайней мере один судья по каждому делу должен быть постоянным судьей. Задача Судебных камер состоит в том, чтобы каждый судебный процесс был справедливым и безотлагательным и проводился в соответствии с Правилами процедуры и доказывания Трибунала при условии полного уважения к

правам обвиняемого и надлежащего внимания защите потерпевших и свидетелей. В состав Апелляционной камеры входят семь постоянных судей, пятеро из которых являются постоянными судьями Трибунала, а двое — постоянными судьями Международного уголовного трибунала по Руанде. Эти семеро судей также входят в состав Апелляционной камеры Трибунала по Руанде. Каждая апелляционная жалоба заслушивается коллегией в составе пяти судей Апелляционной камеры, которые выносят по ней решение;

ii) Канцелярия Обвинителя, которая отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат, который обеспечивает обслуживание как камер, так и Обвинителя и отвечает за административное и прочее обслуживание Трибунала;

b) Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 66/239, 67/243 и 68/256 утвердила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет взносов, которые начисляются государствам-членам, причем 50 процентов начисляются по шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и 50 процентов — по шкале взносов для операций по поддержанию мира. Государства и межправительственные и неправительственные организации также предоставляют средства, оборудование и услуги по линии фонда добровольных взносов для поддержки деятельности Трибунала в целях выполнения им своего мандата. Финансовые ведомости Трибунала составляются каждые 12 месяцев, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода;

c) в ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и указаны относящиеся к предыдущим периодам корректировки поступлений и расходов;

d) в ведомости II указаны активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2013 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 8);

e) ведомость III содержит данные о движении денежных средств за период и подготовлена с использованием косвенного метода учета движения денежных средств, предусмотренного Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;

f) в ведомости IV содержатся данные о расходах в сравнении с ассигнованиями, утвержденными на двухгодичный период.

Примечание 4
Положение с ассигнованиями

В соответствии с резолюциями 66/239, 67/243 и 68/256 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовые начисленные взносы на двухгодичный период 2012–2013 годов составляют:

(В тыс. долл. США)

	2012 год	2013 год	Всего
Первоначальные ассигнования (резолюция 66/239)	140 518	140 518	281 036
Плюс: ассигнования согласно резолюции 67/243	–	2 032	2 032
Минус: ассигнования согласно резолюции 68/256	–	(4 074)	(4 074)
Пересмотренные ассигнования (резолюция 68/256)	140 518	138 476	278 994
Минус: сметные поступления	(150)	(150)	(300)
Пересмотренные ассигнования минус сметные поступления (резолюции 66/239, 67/243 и 68/256)	140 368	138 326	278 694
Плюс: сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов, начисленная в виде взносов в 2012 году (резолюция 66/239)	6 960	–	6 960
Плюс: сметные поступления, не учтенные в качестве взносов (резолюция 67/243)	–	150	150
Плюс: сумма уменьшения ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов (резолюция 68/256)	–	4 074	4 074
Валовая сумма взносов, начисленных государствам-членам	147 328	142 550	289 878

Примечание 5
Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)

а) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и отделениях за пределами Центральных учреждений;

б) невыплаченные начисленные взносы:

i) начисленные взносы к получению по состоянию на 31 декабря 2013 года были учтены согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и политике Организации Объединенных Наций в этой области. В соответствии с этой политикой какой-либо резерв на случай задержек со сбором невыплаченных начисленных взносов не предусматривается;

ii) общая сумма невыплаченных начисленных взносов по состоянию на 31 декабря 2013 года составляет 33 656 541 долл. США; 7 619 316 долл. США из этой суммы просрочены более чем на один год, а 26 037 225 долл. США просрочены менее чем на один год;

с) прочая дебиторская задолженность. Ниже сопоставляется состав прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2013 года и на 31 декабря 2011 года:

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Правительства	139	272
Сотрудники	804	888
Поставщики	1 284	1 263
Прочие структуры Организации Объединенных Наций	424	330
Прочие	222	—
Всего	2 873	2 753

д) прочая кредиторская задолженность. Ниже сопоставляется состав прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2013 года и на 31 декабря 2011 года:

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Сотрудники	76	42
Поставщики	14	12
Резерв для выплаты субсидии на репатриацию	1 523	1 660
Всего	1 613	1 714

е) обязательства, относящиеся к будущим годам. Сумма, указанная в ведомости II как непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, включает обязательства, принятые по контрактам и договорам аренды, относящимся к периодам после 31 декабря 2013 года.

Примечание 6 Денежный пул

а) Справочная информация:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций централизованно размещает свободные средства от имени Секретариата Организации Объединенных Наций, включая Международный трибунал по бывшей Югославии. Такие свободные средства объединяются в два находящихся в распоряжении Организации денежных пула, средства которых размещаются в основных сегментах рынков краткосрочного капитала и облигаций. В силу эффекта масштаба и благодаря сбалансированному сочетанию ценных бумаг с различными сроками погашения объединение средств в денежный пул положительно сказывается на общих показателях отдачи от вложенных средств и позволяет снизить связанные с их размещением риски;

ii) размещение средств денежных пулов регулируется положениями Руководящих принципов управления инвестициями. Комитет по инвестициям периодически оценивает выполнение Руководящих принципов и выносит рекомендации по их обновлению, а также анализирует доходность;

b) цели управления инвестициями:

Согласно Руководящим принципам, размещение средств денежных пулов преследует следующие цели (в порядке приоритета):

i) безопасность: обеспечение сохранности капитала;

ii) ликвидность: обеспечение достаточной ликвидности активов, с тем чтобы Организация Объединенных Наций и участвующие структуры были в состоянии без труда удовлетворять все оперативные потребности. При размещении средств выбираются только активы, представленные высоколиквидными рыночными ценными бумагами;

iii) прибыль от инвестиций: достижение конкурентной нормы прибыли с учетом инвестиционных рисков и особенностей движения наличности в пулах. Для сравнения показателей отдачи от размещения средств денежных пулов с конкурентной нормой прибыли используются контрольные показатели;

c) денежные пулы:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций управляет инвестициями двух денежных пулов, а именно основного денежного пула и денежного пула в евро:

a. 1 июля 2013 года денежный пул Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и денежный пул периферийных отделений были объединены в основной денежный пул. В настоящее время основной денежный пул включает остатки средств на операционных счетах и инвестиции в долларах США;

b. денежный пул в евро включает инвестиции в евро; участниками пула главным образом являются периферийные отделения, у которых в результате их деятельности может образоваться остаток средств в евро;

ii) Трибунал участвует только в основном денежном пуле, средства которого вкладываются в разнообразные ценные бумаги. К таким ценным бумагам относятся, в частности, банковские вклады, коммерческие ценные бумаги, наднациональные облигации, правительственные ценные бумаги и государственные ценные бумаги со сроком погашения до пяти лет. Средства основного денежного пула не вкладываются в производные финансовые инструменты, ценные бумаги, обеспеченные активами и заложенными, и долевые ценные бумаги;

iii) учет инвестиционных операций теперь ведется на основании даты операции, в то время как раньше он производился на дату расчетов; данные за 2011 год не пересматривались, поскольку влияние этого изменения было сочтено несущественным. Для учета инвестиционного дохода применяется метод начисления; операционные расходы, непосредственно связанные с размещением средств денежного пула, учитываются как рас-

ходы денежного пула, а чистые поступления распределяются пропорционально доле вложенных средств денежного пула; сборы за обслуживание оперативных банковских счетов указываются отдельно и распределяются среди участников денежного пула. Нереализованные рыночные прибыли и убытки по ценным бумагам и курсовые прибыли и убытки распределяются пропорционально среди всех участников с учетом остатков средств на их счетах на конец года;

iv) прибыли и убытки от продажи инвестиций рассчитываются как разница между выручкой от реализации и балансовой стоимостью и отражаются в чистых поступлениях, распределяемых между участниками денежного пула;

v) по состоянию на 31 декабря 2013 года инвестиции в основном денежном пуле были переоценены по справедливой стоимости. Сравнительные данные по состоянию на 31 декабря 2011 года отражают балансовую стоимость инвестиций. Данные за 2011 год не пересматривались, поскольку влияние этого изменения было сочтено несущественным;

d) финансовая информация, касающаяся денежных пулов:

i) по состоянию на 31 декабря 2013 года объем средств в основном денежном пуле составлял 9548,7 млн. долл. США; из этой суммы Трибуналу причиталось 74,1 млн. долл. США, что отражено в строке «Денежный пул» ведомости II (ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств);

ii) финансовая информация, касающаяся основного денежного пула, по состоянию на 31 декабря 2013 года приведена в таблице 1.

Таблица 1
Ведомость активов и пассивов основного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

Основной денежный пул	
Активы	
Краткосрочные инвестиции ^a	5 687 907
Долгосрочные инвестиции ^a	3 734 459
Общий объем инвестиций	9 422 366
Наличность	113 200
Накопленный доход от инвестиций	13 084
Общая сумма активов	9 548 650
Пассивы	
Причисляется Трибуналу	74 055
Причисляется другим фондам, участвующим в основном денежном пуле	9 474 595
Общий объем пассивов	9 548 650
Чистая сумма активов	—

Ведомость чистого дохода основного денежного пула за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

<i>Основной денежный пул</i>	
Поступления	
Доход от процентов	96 592
Реализованная прибыль от продажи ценных бумаг	24 643
Изменение курсов валют	4 241
Нереализованная прибыль (убыток)	4 811
Чистый доход от инвестиционной деятельности	130 287
Сборы банков	(1 083)
Чистый доход от оперативной деятельности	129 204

^a Суммы указаны по справедливой стоимости.

е) структура денежного пула:

В таблице 2 приведена информация о размещении средств основного денежного пула в разбивке по видам объектов инвестирования:

Таблица 2

Инвестиции основного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года в разбивке по видам объектов инвестирования
(В тыс. долл. США)

<i>Основной денежный пул</i>	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Стоимость^a</i>
Облигации		
Неамериканские учреждения	2 073 122	2 077 421
Неамериканские государственные ценные бумаги	670 963	674 773
Наднациональные ценные бумаги	250 075	250 246
Американские учреждения	555 494	556 492
Американские казначейские ценные бумаги	1 597 161	1 592 050
Итого	5 146 815	5 150 982
Дисконтные ценные бумаги	2 138 208	2 138 849
Депозитные сертификаты	250 000	250 003
Срочные вклады	1 882 532	1 882 532
Общий объем инвестиций	9 417 555	9 422 366

^a Рыночная стоимость определяется независимым регистратором на основе оценок ценных бумаг третьими сторонами.

f) управление финансовыми рисками:

Основной денежный пул подвержен целому ряду финансовых рисков, включая кредитный риск, риск ликвидности, валютный риск и рыночный риск (который включает в себя риск изменения процентных ставок и другие риски изменения цены), которые описаны ниже:

i) кредитный риск:

В соответствии с Руководящими принципами запрещается вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, и устанавливается максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. При осуществлении соответствующих инвестиций эти требования были соблюдены. Используемые кредитные рейтинги определяются крупными рейтинговыми агентствами; для облигаций и коммерческих ценных бумаг берутся рейтинги компаний «Стэндард энд Пуэрз» и «Мудиз», а для срочных вкладов — рейтинги устойчивости агентства «Фитч».

В таблице 3 указаны кредитные рейтинги эмитентов, в ценные бумаги которых были вложены средства основного денежного пула.

Таблица 3

Инвестиции основного денежного пула в разбивке по кредитному рейтингу по состоянию на 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

Основной денежный пул	Всего ^a	Рейтинг
Облигации	5 150 982	S&P: 32.3% AAA and 63.1% AA+/AA; 4.6% NR; Moody's: 81.9% Aaa and 18.1% Aa1/Aa3
Дисконтные ценные бумаги	2 138 849	S&P: 71.7% A-1+ and 24.1% NR; Moody's: 95.8% P-1; Fitch: 4.2% aa-
Депозитные сертификаты	250 003	S&P: 40% A-1; Moody's: 40% P-1; Fitch: 60% a+/a-
Срочные вклады	1 882 532	Fitch: 58.6% aa- and 41.4% a+/a-
Общий объем инвестиций	9 422 366	

^a Рыночная стоимость ценных бумаг на 31 декабря 2013 года.

ii) риск ликвидности:

Основной денежный пул подвержен риску ликвидности, который связан с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. В связи с этим в нем поддерживается такой достаточный объем денежных средств и ликвидных ценных бумаг, который необходим для своевременного выполнения обязательств. Основная доля денежных средств, их эквивалентов и инвестиций пула может быть востребована для удовлетворения оперативных потребностей за одни сутки. Таким образом, денежный пул в состоянии своевременно удовлетворять требования о выдаче средств, в связи с чем риск ликвидности считается низким;

iii) валютный риск:

Валютный риск — это риск изменения стоимостного объема инвестиций в валюту, отличной от долларов США, в связи с изменениями курса этой валюты по отношению к доллару США. Инвестиции основного денежного пула не подвержены валютному риску, поскольку они деноминированы в долларах США. Валютному риску подвержено операционное сальдо по банковским счетам основного денежного пула.

iv) риск изменения процентных ставок:

Риск изменения процентных ставок — это риск изменения стоимости инвестиций в результате изменения процентных ставок. Как правило, повышение процентной ставки ведет к снижению цены ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, и наоборот. Риск изменения процентных ставок обычно определяется сроком существования ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, измеряемым годами. Чем длиннее срок существования ценной бумаги, тем выше упомянутый риск.

Основной денежный пул подвержен риску изменения процентных ставок, поскольку его средства вкладываются в процентные ценные бумаги. По состоянию на 31 декабря 2013 года средства основного денежного пула были размещены главным образом в ценных бумагах с довольно коротким сроком погашения — не более чем на четыре года. Средний срок существования ценных бумаг, в которые вложены средства основного денежного пула, составил 0,92 года, что считается показателем низкого уровня риска изменения процентных ставок.

В таблице 4 показано, насколько увеличится или уменьшится справедливая стоимость вложений основного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года при изменении их общей доходности вследствие изменения уровня процентных ставок. Показаны последствия уменьшения/увеличения доходности на 200 базисных пунктов (100 базисных пунктов равны 1 проценту). Вместе с тем, учитывая, как складывается ситуация с процентными ставками, приведенные в таблице значения следует рассматривать как пример.

Таблица 4

Влияние уровня процентных ставок на инвестиции основного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года

<i>Изменение доходности (базисные пункты)</i>	<i>Изменение справедливой стоимости (млн. долл. США) Основной денежный пул</i>
(200)	174,0
(150)	130,0
(100)	87,0
(50)	43,0
—	0,0
50	(43,0)
100	(87,0)
150	(130,0)
200	(174,0)

v) Другие риски изменения цены:

Основной денежный пул не подвержен прочим значительным ценовым рискам, поскольку его средства не используются для осуществления операций, связанных с продажей ценных бумаг без покрытия, кредитованием ценными бумагами и маржинальным кредитованием, что ограничивает потенциальную потерю капитала.

Примечание 7

Начисленные финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию

a) Обязательства по выплате пособий при прекращении службы и после выхода на пенсию включают в себя обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию, пособия в связи с репатриацией, компенсацию за неиспользованные дни отпуска, пенсионные пособия судьям, пособия в связи с переездом судей и выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*. Как указано в примечании 2(m)(v), объем всех этих обязательств, за исключением пособий в связи с переездом судей и выплат *ex gratia* для судей *ad litem*, определяется на основе актуарной оценки, которая проводится независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям.

b) медицинское страхование после выхода на пенсию:

i) по окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет для тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение 5 лет для тех, кто был нанят до этой даты. Эта льгота называется медицинским страхованием после выхода на пенсию;

ii) для определения объема финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию по состоянию на 31 декабря 2013 года актуарная фирма использовала такие основные предположения, как дисконтная ставка в размере 4,95 процента; фиксированная ставка ежегодного увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 5,0 процента для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов и ставки увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 7,3 процента для всех остальных планов медицинского страхования (за исключением 6,3 процента для плана «Медикэр» в Соединенных Штатах и 5,0 процента для стоматологического плана в Соединенных Штатах), с последующим понижением до 4,5 процента в течение 10 лет; и предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий;

iii) еще одним фактором при проведении оценки медицинского страхования после выхода на пенсию является учет взносов всех участников

плана при определении объема остаточных финансовых обязательств Трибунала. Таким образом, для получения суммы остаточных финансовых обязательств Трибунала из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров и часть взносов работающих сотрудников исходя из формулы долевого участия в расходах, утвержденной Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этими формулами доля Трибунала не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, две трети — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и три четверти — по Плану медицинского страхования;

iv) на основании изложенного в подпунктах (ii) и (iii) выше приведенная стоимость начисленных обязательств за вычетом взносов участников плана оценивалась по состоянию на 31 декабря 2013 года в 28 544 000 долл. США.

(В тыс. долл. США)

Медицинское страхование после выхода на пенсию	Начисленные обязательства
Валовая сумма обязательств	55 683
Минус: взносы участников планов	(27 139)
Чистая сумма обязательств	28 544

Вышеупомянутые чистые обязательства в размере 28 544 млн. долл. США сопоставимы с расчетными 26 959 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2011 года;

v) в дополнение к предположениям, изложенным в подпункте (ii) выше, используется посылка о том, что повышение или понижение показателя темпов роста расходов на медицинское обслуживание на 1 процент при сохранении неизменными всех остальных предположений приведет к увеличению приведенной стоимости будущих финансовых обязательств на 20 процентов или, соответственно, к ее уменьшению на 16 процентов. Точно так же считается, что повышение или понижение дисконтной ставки на 1 процентный пункт при сохранении неизменными всех остальных предположений приведет к увеличению суммы начисленных обязательств на 21 процент или, соответственно, к ее уменьшению на 17 процентов.

c) выплаты в связи с репатриацией:

i) по окончании службы сотрудники, которые удовлетворяют определенным установленным требованиям, в том числе проживают за пределами страны своего гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и на оплату им путевых расходов и расходов на перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются выплатами в связи с репатриацией;

ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки обязательств по выплатам в связи с репатриацией по состоянию на 31 декабря 2013 года была привлечена актуарная фирма. В качестве ос-

новых предположений актуарная фирма использовала единую эквивалентную дисконтную ставку в размере 4,34 процента и увеличение годового оклада в соответствии с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении его собственной актуарной оценки пенсионных пособий, а также увеличение расходов на поездки и перевозку грузов на 2,5 процента в год;

iii) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств в связи с выплатой пособия на репатриацию оценивалась по состоянию на 31 декабря 2013 года в 11 263 000 долл. США.

d) компенсация за неиспользованные дни отпуска:

i) по прекращении службы сотрудники, работавшие по срочному или непрерывному контрактам, имеют право на получение компенсации за неиспользованные дни отпуска из расчета не более 60 рабочих дней;

ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска, имевшихся по состоянию на 31 декабря 2013 года, была привлечена актуарная фирма. Актуарная фирма использовала следующие основные предположения: дисконтную ставку в размере 4,51 процента и увеличение числа накопленных дней ежегодного отпуска из расчета 10,9 дня в год в первые три года, 1 день в год в период с четвертого по восьмой годы и 0,5 дня в год в последующий период вплоть до достижения максимального числа накопленных дней отпуска, составляющего 60 дней. Предполагается, что годовые темпы роста окладов соответствуют предположениям, используемым Пенсионным фондом при проведении его собственной актуарной оценки пенсионных пособий;

iii) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных финансовых обязательств по выплатам компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2013 года была оценена в 3 651 000 долл. США;

e) после выхода в отставку судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, которая выплачивается не из Пенсионного фонда. Как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки обязательств по выплатам пенсии судьям по состоянию на 31 декабря 2013 года была привлечена актуарная фирма. Актуарная фирма использовала следующие основные предположения: дисконтную ставку в размере 4,46 процента, показатели смертности, соответствующие величинам, включенным в стандартные таблицы, и темпы роста стоимости жизни в размере 2,5 процента в год. Исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных финансовых обязательств по состоянию на 31 декабря 2013 года была оценена в 27 040 000 долл. США;

f) в соответствии с резолюцией [65/258](#) Генеральной Ассамблеи судьи Трибунала имеют право на получение пособия на переезд, равного пособию, получаемому судьями Международного Суда. Кроме того, судьи *ad litem* Трибунала имеют право на получение единовременного пособия *ex gratia* по завершении службы, если ее непрерывный срок составляет более трех лет. Обязательства по выплате пособий на переезд судей и выплатам *ex gratia* судьям

ad litem по состоянию на 31 декабря 2013 года оцениваются как 912 000 долл. США и 293 000 долл. США, соответственно.

Примечание 8

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами бухгалтерского учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год приобретения. Согласно записям инвентарного учета, производимого нарастающим итогом, балансовая стоимость имущества длительного пользования Трибунала составила:

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Остаток средств по состоянию на 1 января	15 091	15 821
Приобретения	1 856	1 898
Минус: списания в результатах аварий, хищений или порчи	(438)	(36)
Минус: выбытие имущества	(2 126)	(2 592)
Корректировки	1 990	—
Остаток средств по состоянию на 31 декабря	16 373^a	15 091

^a Включая утвержденное к списанию, но еще не выбывшее имущество длительного пользования на сумму 1 749 442 долл. США и имущество длительного пользования на сумму 616 130 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Примечание 9

Будущие операции

а) В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для Уголовных трибуналов («Механизм») с двумя отделениями (отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде и отделение для Международного трибунала по бывшей Югославии), который после закрытия трибуналов будет выполнять ряд их существенно важных функций, включая суд над скрывающимися от правосудия лицами. Арушское отделение начало функционировать 1 июля 2012 года, и первоначальный период его функционирования будет составлять четыре года. В течение двухгодичного периода 2012–2013 годов Механизм существовал с обоими трибуналами по принципу совместного использования ресурсов и оказания взаимной поддержки и координации;

б) Совет Безопасности в своих резолюциях 1966 (2010), 2029 (2011) и 2130 (2013) просил Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из Трибуналов;

с) что касается финансирования выплат пособий после выхода на пенсию, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/240 одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что обязательства по будущим выплатам пенсий судьям и вдовам/вдовцам, а также обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию следует рассматривать в рамках заключительного бюджета Трибунала и доклада о его исполнении.

Приложение

Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии

Таблица поступлений, расходов, резервов и остатков средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года
(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остатки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы и прочие корректировки</i>	<i>Резервы и остатки средств на конец периода</i>
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	1 140	2 293	2 248	1 185

14-56718 (R) 070814 280814



Просьба отправить на вторичную переработку